

Úradný vestník

Európskej únie

C 79



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Ročník 60

14. marca 2017

Obsah

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2017/C 79/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.8353 – CVC/Corialis) ⁽¹⁾	1
--------------	---	---

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Rada

2017/C 79/02	Oznámenie určené osobám a subjektom, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2014/145/SZBP zmenenom rozhodnutím Rady (SZBP) 2017/445, a v nariadení Rady (EÚ) č. 269/2014 vykonávanom vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2017/437 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny	2
2017/C 79/03	Oznámenie určené dotknutým osobám, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v nariadení Rady (EÚ) č. 269/2014 vykonávanom vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2017/437 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny	3

SK

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

Európska komisia

2017/C 79/04	Výmenný kurz eura	4
--------------	-------------------------	---

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2017/C 79/05	Predbežné oznámenie o koncentracii (Vec M.8397 – Partners Group/Cerba Healthcare) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu (¹)	5
--------------	---	---

Korigendá

2017/C 79/06	Korigendum k uzneseniu Rady o aktualizovanej príručke s odporúčaniami na účely medzinárodnej policajnej spolupráce a s opatreniami na predchádzanie násiliu a výtržnostiam a ich kontrolu v súvislosti s futbalovými zápasmi s medzinárodným rozmerom, na ktorých je zainteresovaný aspoň jeden členský štát („futbalová príručka EÚ“) (Ú. v. EÚ C 444, 29.11.2016)	6
--------------	---	---

(¹) Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec M.8353 – CVC/Corialis)****(Text s významom pre EHP)**

(2017/C 79/01)

Dňa 17. februára 2017 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32017M8353. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

RADA

Oznámenie určené osobám a subjektom, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2014/145/SZBP zmenenom rozhodnutím Rady (SZBP) 2017/445, a v nariadení Rady (EÚ) č. 269/2014 vykonávanom vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2017/437 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny

(2017/C 79/02)

Osoby uvedené v prílohe k rozhodnutiu Rady 2014/145/SZBP ⁽¹⁾ zmenenému rozhodnutím Rady (SZBP) 2017/445 ⁽²⁾ a v prílohe I k nariadeniu Rady (EÚ) č. 269/2014 ⁽³⁾ vykonávanému vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2017/437 ⁽⁴⁾ o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny, sa upozorňujú na tieto skutočnosti:

Rada Európskej únie rozhodla, že osoby uvedené v predmetných prílohách by mali byť zaradené na zozname osôb a subjektov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí 2014/145/SZBP a v nariadení (EÚ) č. 269/2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny. Dôvody zaradenia týchto osôb sa uvádzajú v príslušných záznamoch v týchto prílohách.

Dotknuté osoby upozorňujeme na možnosť podať žiadosť príslušným orgánom relevantného členského štátu alebo štátov uvedeným na internetových sídlach v prílohe II k nariadeniu (EÚ) č. 269/2014 s cieľom získať povolenie na použitie zmrazených finančných prostriedkov na základné potreby alebo osobitné platby (pozri článok 4 uvedeného nariadenia).

Dotknuté osoby môžu do 31. mája 2017 (vrátane) predložiť Rade spolu s podpornou dokumentáciou žiadosť o prehodnotenie rozhodnutia zaradiť ich na uvedené zoznamy; táto žiadosť sa zasiela na adresu:

Council of the European Union

General Secretariat

DG C 1C

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

e-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Dotknuté osoby sa tiež upozorňujú na možnosť napadnúť rozhodnutie Rady na Všeobecnom súde Európskej únie v súlade s podmienkami ustanovenými v článku 275 druhom odseku a v článku 263 štvrtom a šiestom odseku Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2014, s. 16.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 67, 14.3.2017, s. 88.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2014, s. 6.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 67, 14.3.2017, s. 34.

Oznámenie určené dotknutým osobám, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v nariadení Rady (EÚ) č. 269/2014 vykonávanom vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2017/437 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny

(2017/C 79/03)

Dotknuté osoby sa upozorňujú na nasledujúce informácie v súlade s článkom 12 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 ⁽¹⁾:

Právnym základom pre toto spracovanie údajov je nariadenie (EÚ) č. 269/2014 ⁽²⁾ vykonávané vykonávacím nariadením (EÚ) 2017/437 ⁽³⁾.

Kontrolórom tohto spracovania údajov je Rada Európskej únie zastupovaná generálnym riaditeľstvom GR C (zahraničné veci, rozširovanie, civilná ochrana) Generálneho sekretariátu Rady a oddelenie poverené spracovaním je oddelenie 1C GR C, ktoré môžete kontaktovať na adrese:

Council of the European Union

General Secretariat

DG C 1C

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

e-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Cieľom spracovania údajov je vytvorenie a aktualizácia zoznamu osôb, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia v súlade s nariadením (EÚ) č. 269/2014 vykonávaným vykonávacím nariadením (EÚ) 2017/437.

Dotknuté osoby sú fyzické osoby, ktoré spĺňajú kritériá zaradenia do zoznamu ustanovené v uvedenom nariadení.

Zozbierané osobné údaje zahŕňajú údaje nevyhnutné pre správnu identifikáciu dotknutých osôb, odôvodnenie a všetky ostatné súvisiace údaje.

Zozbierané osobné údaje sa môžu podľa potreby poskytnúť Európskej službe pre vonkajšiu činnosť a Komisii.

Bez toho, aby boli dotknuté obmedzenia ustanovené v článku 20 ods. 1 písm. a) a písm. d) nariadenia (ES) č. 45/2001, žiadosti o prístup, ako aj žiadosti o opravu alebo námietky budú zodpovedané v súlade s časťou 5 rozhodnutia Rady 2004/644/ES ⁽⁴⁾.

Osobné údaje sa budú uchovávať 5 rokov od vyradenia dotknutej osoby zo zoznamu osôb, na ktoré sa vzťahuje zmrazenie aktív, alebo od uplynutia platnosti opatrenia, alebo – v prípade, že sa začalo súdne konanie – po dobu trvania súdneho konania.

Dotknuté osoby majú právo obrátiť sa na európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov v súlade s nariadením (ES) č. 45/2001.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2014, s. 6.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 67, 14.3.2017, s. 34.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 296, 21.9.2004, s. 16.

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

13. marca 2017

(2017/C 79/04)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz
USD Americký dolár	1,0663	CAD Kanadský dolár	1,4350
JPY Japonský jen	122,35	HKD Hongkongský dolár	8,2804
DKK Dánska koruna	7,4340	NZD Novozélandský dolár	1,5385
GBP Britská libra	0,87258	SGD Singapurský dolár	1,5073
SEK Švédská koruna	9,5645	KRW Juhokórejský won	1 222,96
CHF Švajčiarsky frank	1,0749	ZAR Juhoafrický rand	14,0101
ISK Islandská koruna		CNY Čínsky juan	7,3717
NOK Nórska koruna	9,1298	HRK Chorvátska kuna	7,4333
BGN Bulharský lev	1,9558	IDR Indonézska rupia	14 241,50
CZK Česká koruna	27,021	MYR Malajzijský ringgit	4,7450
HUF Maďarský forint	312,43	PHP Filipínske peso	53,681
PLN Poľský zlotý	4,3376	RUB Ruský rubel'	62,9550
RON Rumunský lei	4,5560	THB Thajský baht	37,672
TRY Turecká líra	3,9952	BRL Brazílsky real	3,3609
AUD Austrálsky dolár	1,4078	MXN Mexické peso	20,9398
		INR Indická rupia	70,5475

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Vec M.8397 – Partners Group/Cerba Healthcare)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2017/C 79/05)

1. Komisii bolo 7. marca 2017 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Partners Group AG („Partners Group“, Švajčiarsko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách výlučnú kontrolu nad podnikom Cerba Healthcare („Cerba“, Francúzsko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— Partners Group: správa investícií na súkromných trhoch,

— Cerba: poskytovanie laboratórnych služieb na trhoch klinickej patológie.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.8397 – Partners Group/Cerba Healthcare na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

KORIGENDÁ

Korigendum k uzneseniu Rady o aktualizovanej príručke s odporúčaniami na účely medzinárodnej policajnej spolupráce a s opatreniami na predchádzanie násiliu a výtržnostiam a ich kontrolu v súvislosti s futbalovými zápasmi s medzinárodným rozmerom, na ktorých je zainteresovaný aspoň jeden členský štát („futbalová príručka EÚ“)

(Úradný vestník Európskej únie C 444 z 29. novembra 2016)

(2017/C 79/06)

V prílohe na strane 13 sa bod „3.14a. **Dvojstranné dohody**“ nahrádza takto:

„3.14a. Dvojstranné dohody

Dôrazne sa odporúča, aby krajiny, ktoré sú zainteresované na podujatí, ešte v úvodnej fáze príprav prijali s orgánmi hostiteľskej krajiny dvojstranné dohody, v ktorých by sa stanovili pravidlá týkajúce sa výmeny informácií, nasadzovania hostujúcich policajných delegácií a ďalších otázok policajnej spolupráce v súvislosti s podujatím. Takéto dvojstranné dohody môžu pokrývať aj oblasti medzivládnej a justičnej spolupráce. Pripraví sa vzor takejto dvojstrannej dohody. Bude obsahovať zoznam otázok, ktoré by sa mali zohľadniť a na ktorých by sa strany mali dohodnúť. Tento vzor nebude modelovou dohodou, ale skôr pomocným nástrojom dvojstranných rokovaní.“

Na strane 15 v kapitole 4 v bode 4 sa druhý odsek nahrádza takto:

„Podrobné usmernenia k týmto otázkam sa uvádzajú v konsolidovaných odporúčaní stáleho výboru Rady Európy Rec (2015) 1 o bezpečnosti, ochrane a službe na futbalových zápasoch a iných športových podujatiach.“

